

PARTE TERZA

AVVISI DI CONCORSI

Comune di PERLOZ.

Publicazione esito concorso pubblico per esami, per la copertura di n. 1 posto a tempo indeterminato di istruttore contabile – Cat.C – Posizione C2.

Si rende noto che, in relazione al concorso di cui sopra, si è formata la seguente graduatoria di merito:

Candidato	Punteggio finale
1. BOSONIN Marco	24,00/30,00
Il Segretario comunale STEVENIN	

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 152

Comune di SAINT-PIERRE.

Graduatoria del concorso pubblico, soli esami, per l'assunzione a tempo parziale (25 ore settimanali) ed indeterminato di un collaboratore da inquadrarsi nell'area contabile – Categoria C – Posizione C2 del vigente C.C.R.L. del Comparto Unico Regionale.

GRADUATORIA

1 ^a PELLISSIER Denise	25,50/30
2 ^a RIGOLLET Corinne	24,12/30
3 ^a MARQUIS Eugenia	23,42/30
4 ^a AGUETTAZ Edda	19,94/30

Saint-Pierre, 15 maggio 2006.

Il Segretario Comunale
CANTELE

N. 153

Comunità Montana Monte Cervino.

Graduatoria del concorso unico pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Commune de PERLOZ.

Publication de la liste d'aptitude du concours externe, sur épreuves, pour le recrutement d'un collaborateur expert comptable, sous contrat à durée indéterminée – Catégorie C Position C2.

Avis est donné du fait que la liste d'aptitude du concours visé à l'intitulé est la suivante :

<i>Candidat</i>	<i>Points finaux</i>
1. BOSONIN Marco	24,00/30,00
Le secrétaire communal Fabio STEVENIN	

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

N° 152

Commune de SAINT-PIERRE.

Liste d'aptitude du concours externe, sur épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée (25 heures hebdomadaires), d'un collaborateur – aire comptable – catégorie C, position C2, au sens de la CCRT du statut unique régional en vigueur.

LISTE D'APTITUDE

1 ^{re} PELLISSIER Denise	25,50/30
2 ^e RIGOLLET Corinne	24,12/30
3 ^e MARQUIS Eugenia	23,42/30
4 ^e AGUETTAZ Edda	19,94/30

Fait à Saint-Pierre, le 15 mai 2006.

Le secrétaire communal
Corrado CANTELE

N° 153

Communauté de montagne Mont Cervin.

Liste d'aptitude du concours unique externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée

operatore specializzato (cuoco-bidello) – categoria B posizione B2 – a 36 ore settimanali.

GRADUATORIA FINALE

1. TRENTIN Piera
2. Foudon Claudine
3. CASELLA Daniela
4. BRAMBILLA Rita A.
5. CHASSEUR Caterina M. T.
6. CONTINO Dorotea

Il Segretario Generale
DEMARIE

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 154

Ente Parco naturale Mont Avic.

Graduatoria definitiva del concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di un coadiutore tecnico, categoria C, posizione C1, con rapporto di lavoro a tempo parziale verticale (50%).

La graduatoria definitiva del concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di un coadiutore tecnico, categoria C, posizione C1, con rapporto di lavoro a tempo parziale verticale (50%) è la seguente:

- 1 GYPPEZ Loris con punteggio finale di 25,18 punti;
- 2 RASTELLI Marco con punteggio finale di 24,96 punti;
- 3 GIULIANO Maura con punteggio finale di 23,15 punti;
- 4 COLLIARD Mauro con punteggio finale di 20,28 punti;
- 5 SEZIAN Francesca con punteggio finale di 20,10 punti.

Champdepraz, 6 giugno 2006.

Il Direttore
BOCCA

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 155

indéterminée, d'un agent spécialisé (cuisinier-concierge) – catégorie B position B2 – pour 36 heures hebdomadaires.

LISTE D'APTITUDE

- punti/points 17,22/24
- punti/points 16,62/24
- punti/points 16,29/24
- punti/points 15,92/24
- punti/points 15,60/24
- punti/points 15,21/24

Le secrétaire général,
Ernesto DEMARIE

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par le soins de l'annonceur.

N° 154

Parc naturel du Mont Avic.

Liste d'aptitude définitive du concours externe, sur titre et épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée et a temps partiel vertical (50 p. 100), d'un agent technique, catégorie C, position C1.

La liste d'aptitude définitive du concours externe, sur titres et épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée et à temps partiel vertical (50 p.100), d'un agent technique catégorie C, position C1 est la suivante

- 1 GYPPEZ Loris 25,18 points;
- 2 RASTELLI Marco 24,96 points;
- 3 GIULIANO Maura 23,15 points;
- 4 COLLIARD Mauro 20,28 points;
- 5 SEZIAN Francesca 20,10 points.

Fait à Champdepraz, le 6 juin 2006.

Le directeur,
Massimo BOCCA

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par le soins de l'annonceur.

N° 155

ANNUNZI LEGALI

Regione Autonoma Valle d'Aosta – Comune di LILLIANES.

Vendita all'asta di beni immobili comunali.

IL SEGRETARIO COMUNALE

rende noto

Che è intendimento del Comune di LILLIANES di porre in vendita la rete distributiva elettrica comunale, sia in media tensione che in bassa tensione, nonché la cessione per l'attività di distribuzione di energia elettrica esercitata sulla rete in questione, in forza di convenzione di concessione sottoscritta con il Ministero delle Attività Produttive in data 7 maggio 2002, il tutto mediante asta pubblica col metodo di estinzione di candela vergine, ai sensi dell'art. 74 R.D. 23 maggio 1924, n. 827.

Condizione di vendita

1. Gli offerenti dovranno presentare domanda di partecipazione alla gara in bollo da € 14,62, recante la denominazione dell'Impresa, della Società ovvero dell'Ente offerente e le generalità del suo legale rappresentante. Tali domande dovranno pervenire, a pena di esclusione dalla gara, entro le ore 12,00 del giorno 3 luglio 2006 presso il Comune di LILLIANES.
2. Le domande di partecipazione alla gara potranno essere inviate per posta, a mezzo di raccomandata con avviso di ricevimento, oppure potranno essere consegnate a mano presso l'ufficio di segreteria (che provvederà al rilascio di regolare ricevuta) e dovranno essere indirizzate al Comune di LILLIANES, Via Roma n. 35, 11020 – LILLIANES.
3. Sarà ammessa la presentazione di offerte anche ad opera di imprese appositamente e temporaneamente raggruppate, le quali potranno concorrere congiuntamente.
4. La gara verrà tenuta in seduta pubblica il giorno 7 luglio 2006 alle ore 10,00, presso gli Uffici Comunali.
5. Si procederà all'aggiudicazione anche qualora venga presentata una sola offerta valida.
6. Il prezzo posto a base d'asta risulta essere pari a € 5.000,00, come da perizia asseverata redatta dal Dott. BERZIERI Pierluigi e datata 20 febbraio 2006. Non sono ammesse offerte in ribasso.
7. L'offerente, per essere ammesso alla gara, dovrà dimostrare di avere effettuato il deposito cauzionale, in misura pari al 20% del prezzo posto a base d'asta, mediante deposito presso gli Uffici della Segreteria Comunale di un assegno circolare non trasferibile di pari importo, intestato al Comune di LILLIANES. In caso di mancata

ANNONCES LÉGALES

Région Autonome Vallée d'Aoste – Commune de LILLIANES.

Vente aux enchères de biens immeubles appartenant à la Commune.

LE SECRÉTAIRE

informe

Que la Commune de LILLIANES a l'intention de vendre son réseau de distribution d'énergie électrique, de moyenne et basse tension, ainsi que l'activité de distribution de l'électricité par ledit réseau, aux termes de la convention signée le 7 mai 2002 avec le Ministère des activités productives, et, à cette fin, organise une vente à la bougie, aux termes de l'art. 74 du Décret du roi n° 827 du 23 mai 1924.

Conditions de vente

1. Pour participer à la vente, les intéressés doivent présenter une demande sur papier timbré à 14,62 euros, en indiquant le nom de l'entreprise, de la société ou de l'administration pour laquelle la demande est formulée. Ladite demande doit être déposée, sous peine d'exclusion, au plus tard le 3 juillet à 12 heures.
2. Les demandes de participation à la vente aux enchères, adressées à la Commune de LILLIANES, peuvent être envoyées par la poste, par lettre recommandée avec accusé de réception, ou remises en mains propres au personnel du secrétariat de la Commune qui, dans ce cas, délivrera un reçu.
3. Peuvent aussi présenter une offre des entreprises expressément et temporairement regroupées à cet effet, qui concourent conjointement.
4. La vente a lieu, en séance publique, le 7 juillet à 10 heures.
5. Il est procédé à la vente même si une seule offre est présentée. Seules les offres à la hausse sont admises.
6. La mise à prix est fixée à 5.000,00 euros, selon l'expertise rédigée le 20 février 2006 par M. Pierluigi BERZIERI, expert assermenté.
7. Pour être admis à la vente, tout enchérisseur doit démontrer qu'il a déposé, auprès du secrétariat de la Commune, un cautionnement d'un montant correspondant à 20% de la mise à prix, sous la forme d'un chèque de banque (non endossable), au nom de la Commune de LILLIANES. En cas de non adjudication, la cautionne-

- aggiudicazione dell'appalto, il deposito cauzionale verrà immediatamente restituito all'offerente.
8. Il pagamento del prezzo, dedotto il deposito cauzionale versato a garanzia dell'offerta, dovrà avvenire in unica soluzione a mezzo di versamento alla Tesoreria comunale entro trenta giorni dalla data dell'aggiudicazione definitiva.
 9. Per prendere visione della perizia di stima relativa ai beni oggetto della presente gara nonché per ulteriore informazione, sarà possibile rivolgersi all'Ufficio del Segretario Comunale.
 10. Saranno esclusi dalla gara i concorrenti che avranno presentato offerte non conformi al bando di gara, che non avranno provveduto al versamento del deposito cauzionale nelle forme previste dal bando, che presenteranno offerte condizionate ovvero espresse in modo indeterminato o con riferimento ad altra offerta. L'esclusione non darà luogo ad alcun indennizzo o rimborso, salvo la restituzione del deposito.
 11. Per lo svolgimento della gara e l'aggiudicazione si applicheranno, per quanto non diversamente stabilito da questo bando, le disposizioni di cui al Capo III, Sez. I (artt. 69 e segg.), del R.D. 23 maggio 1924, n. 827.
 12. L'aggiudicazione definitiva sarà subordinata all'accertamento della mancanza di cause ostative a contrarre con la Pubblica Amministrazione o previste dalla vigente normativa antimafia ed ha effetto solo dopo il versamento del corrispettivo e la stipula dell'atto pubblico amministrativo di cessione.
 13. L'asta rimarrà aperta per un'ora e, se entro tale termine non verranno presentate offerte, sarà dichiarata deserta.
 14. Tutte le imposte, tasse, onorari, spese notarili ed ogni altra spesa accessoria saranno a carico dell'aggiudicatario.
 15. I beni saranno trasferiti nello stato di fatto e di diritto in cui si trovano. Tuttavia, in considerazione degli oneri che graveranno sull'aggiudicatario, quest'ultimo dovrà impegnarsi, a pena di esclusione, ad eseguire a sua cura e spese gli interventi di adeguamento e messa in sicurezza di tutta la rete esistente.

Lillianes, 31 maggio 2006.

Il Segretario Comunale
REY

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 156 A pagamento.

ment est immédiatement rendu à l'enchérisseur.

8. L'adjudicataire est tenu de verser à la trésorerie de la Commune le prix de vente en une seule tranche, déduction faite du cautionnement, et ce, dans les trente jours qui suivent la date de l'adjudication définitive.
9. Tout intéressé peut s'adresser au secrétariat de la Commune de LILLIANES pour prendre connaissance du présent avis et pour tout renseignement complémentaire.
10. Sont exclus du marché les soumissionnaires qui ont présenté des offres non conformes au présent avis de vente ou qui ont déposé des offres sous condition, formulées d'une manière imprécise ou se rapportant à un autre marché. L'exclusion ne donne droit ni à des indemnités ni à des remboursements, exception faite de la restitution du cautionnement.
11. Pour tout ce qui n'est pas établi par le présent avis, la vente et l'adjudication sont régies par les articles 69 et suivants de la section I du chapitre III du Décret du roi n° 827 du 23 mai 1924.
12. L'adjudication définitive est subordonnée à la vérification de l'absence de toute cause d'exclusion des marchés publics et au respect des lois anti-mafia et ne produira ses effets qu'après le versement du montant convenu et la passation de l'acte de vente.
13. La séance de vente aura une durée d'une heure et si aucune soumission n'est présentée dans ce délai, les enchères sont déclarées infructueuses.
14. Tous les impôts, honoraires et frais de notaire, taxes et autres frais accessoires sont à la charge de l'adjudicateur.
15. Les biens sont vendus en l'état de fait et de droit dans lequel ils se trouvent. Toutefois, en considération des charges que l'adjudicateur devra assumer, celui-ci doit, sous peine d'exclusion, s'engager à effectuer, à ses frais et sous sa responsabilité, les travaux nécessaires à l'adaptation et à la mise en sécurité de tout le réseau existant.

Fait à Lillianes, le 31 mai 2006.

Le secrétaire,
René REY

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

N° 156 Payant.

Comune di SAINT-VINCENT – Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Estratto bando di gara mediante asta pubblica.

Ente appaltante: Comune di SAINT-VINCENT – via Vuillerminaz 7, 11027 SAINT-VINCENT (AO) Italia – Tel. 0166525190 – Fax 0166525191 e-mail: lavoripubblici@comune.saint-vincent.ao.it

Luogo di esecuzione: Comune di SAINT-VINCENT

Oggetto dei lavori: CUP C99J06000000002 – Lavori di ristrutturazione urbanistica di via Ponte Romano – 2° tratto

Importo complessivo dell'appalto: € 521.709,66

Importo a base d'asta: € 506.749,62

Nell'importo complessivo dei lavori è inclusa la somma di € 14.960,04 per opere relative alla sicurezza, non soggette a ribasso

Categorie richieste: Categoria prevalente: OG3 classifica II

Termine di esecuzione: 189 giorni naturali consecutivi.

Criterio di aggiudicazione: prezzo più basso determinato con l'indicazione del massimo ribasso sull'importo a corpo posto a base di gara, con l'esclusione automatica delle offerte anomale ai sensi dell'art. 25, comma 7 della Legge Regionale n. 12/1996 e s.m.i

Termine di presentazione delle offerte: il piego contenente le offerte ed i documenti richiesti dovrà pervenire, pena l'esclusione, al Comune di SAINT-VINCENT entro e non oltre le ore 12.00 del giorno 03.07.2006.

Procedura di gara: l'apertura delle offerte avverrà in data 05.07.2006 alle ore 9.30.

Il bando integrale viene pubblicato presso l'Albo Pretorio Comunale, sul sito internet della Regione Valle d'Aosta (www.regione.vda.it) e sul sito internet del Comune (www.comune.saint-vincent.ao.it).

Saint Vincent, 5 giugno 2006.

Il Responsabile
del Servizio Tecnico
ISABEL

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 157 A pagamento.

Commune de SAINT-VINCENT – Région Autonome Vallée d'Aoste.

Extrait d'avis d'appel d'offres ouvert.

Collectivité passant le marché : Commune de SAINT-VINCENT – 7, rue Vuillerminaz – 11027 SAINT-VINCENT – Téléphone : 0166/525190 – Fax : 0166/525191 e-mail: lavoripubblici@comune.saint-vincent.ao.it

Lieu d'exécution : Commune de SAINT-VINCENT

Nature des travaux : CUP C99JO6000000002 Réaménagement de la rue Ponte Romano – deuxième tronçon.

Mise à prix totale : 521.709,66 €.

Mise à prix : 506.749,62 €.

La mise à prix totale des travaux comprend la somme de 14.960,04 € relative aux ouvrages afférents à la sécurité, somme qui ne peut faire l'objet d'aucun rabais.

Catégorie requise : OG3 classement II ;

Délai d'exécution : 180 jours naturels consécutifs;

Critères d'attribution du marché : Au prix le plus bas, établi sur la base de l'indication du plus fort rabais par rapport à la mise à prix forfaitaire et des travaux faisant l'objet du marché, avec exclusion automatique des offres irrégulières aux termes du 7° alinéa de l'article 25 de la loi régionale n° 12/1996 modifiée et complétée.

Délai de dépôt des soumissions : Le pli contenant l'offre et les pièces complémentaires doit parvenir, sous peine d'exclusion, à la commune de SAINT-VINCENT au plus tard le 3 juillet 2006, 12 heures.

Procédure d'attribution du marché : L'ouverture des offres aura lieu le cinq juillet 2006;

L'avis d'appel d'offres intégral, qui est publié au tableau d'affichage communal, sur le site internet de la Région autonome de la Vallée d'Aoste (www.regione.vda.it) et sur le site de la commune de SAINT-VINCENT (www.comune.saint-vincent.ao.it).

Fait à Saint-Vincent, le 5 juin 2006.

Le responsable
du bureau du technicien,
Fabrizio ISABEL

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

N° 157 Payant.

Comune di VILLENEUVE.

Appalto concorso previa prequalifica per fornitura in opera di copertura, completa di impianti tecnologici, per campo in erba sintetica in località Glair del Comune di VILLENEUVE – Avviso di rettifica e riapertura termini.

Stazione appaltante: Comune di VILLENEUVE – Piazza E. Chanoux, n. 8 – 11018 VILLENEUVE (AO) – tel. n. 0165/95058 – fax 0165/95271 e-mail g.junin@comune.villeneuve.ao.it.

Con riferimento al bando di gara per l'appalto concorso in oggetto indicato si precisa che l'importo a base di gara è € 210.000,00 anziché € 211.000,00 come riportato per mero errore materiale sul bando di gara.

Il termine di scadenza per la presentazione delle domande di partecipazione è prorogato al 12 giugno 2006 alle ore 12,00.

Il Responsabile
del Servizio Tecnico
JUNIN

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 158 A pagamento.

Commune de VILLENEUVE.

Avis de rectification de l'appel d'offres avec concours (avec préqualification) en vue de la fourniture et de la pose de la couverture et des réseaux techniques du terrain en gazon synthétique de Glair, dans la commune de VILLENEUVE, et de réouverture des délais y afférents.

Collectivité passant le marché : Commune de VILLENEUVE – 8, place Émile Chanoux – 11018 VILLENEUVE – Tél. 01 65 95 058 – Télécopieur 01 65 95 271 – Courriel g.junin@comune.villeneuve.ao.it

Au sujet de l'avis d'appel d'offres avec concours en cause, il y a lieu de préciser que le montant des travaux est fixé à 210 000,00 € et non à 211 000,00 €, ainsi qu'il a été écrit, par erreur matérielle.

Le délai de réception des demandes de participation est prorogé au 12 juin 2006, 12 heures.

Le responsable
du service technique,
Germano JUNIN

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

N° 158 Payant.
